Forgiveness
Matthew 18:22

© Laura R. Norton
La Aclamación

Celebrante


Pueblo

Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

The Acclamation

Presider

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People

And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

Hymn/Himno 376

Joyful, joyful, we adore thee

Words: Henry Van Dyke (1852-1933) Copyright © reprinted with the permission of Charles Scribner’s Sons. All rights reserved. Used with permission.
Music: *Hymn to Joy*, Ludwig van Beethoven (1770-1827); adapt. Edward Hodges (1796-1867), alt.
All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider The Lord be with you.
People And also with you.
Presider Let us pray.

O God, because without you we are not able to please you, mercifully grant that your Holy Spirit may in all things direct and rule our hearts; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

First Lesson Genesis 50:15-21

Reader A reading from Genesis.

Realizing that their father was dead, Joseph’s brothers said, “What if Joseph still bears a grudge against us and pays us back in full for all the wrong that we did to him?” So they approached Joseph, saying, “Your father gave this instruction before he died, ‘Say to Joseph: I beg you, forgive the crime of your brothers and the wrong they did in harming you.’ Now therefore please forgive the crime of the servants of the God of your father.” Joseph wept when they spoke to him. Then his brothers also wept, fell down before him, and said, “We are here as your slaves.” But Joseph said to them, “Do not be afraid! Am I in the place of God? Even though you intended to do harm to me, God intended it for good, in order to preserve a numerous people, as he is doing today. So have no fear; I myself will provide for you and your little ones.” In this way he reassured them, speaking kindly to them.

Reader The word of the Lord.
People Thanks be to God.

Psalm 103:8-13

8 The LORD is full of compassion and mercy, slow to anger and of great kindness.
9 He will not always accuse us, nor will he keep his anger for ever.

Primera Lectura Génesis 50:15-21

Lector Una lectura de Génesis.

Como Jacob había muerto, los hermanos de José pensaron: «Tal vez José nos odia, y se va a vengar de todo el mal que le hicimos.» Entonces le mandaron a decir: «Antes de que tu padre muriera, nos ordenó que te diéramos: “Por favor, te pido que perdones la maldad y pecado de tus hermanos, que tan mal te trataron.” Por eso te rogamos que perdones nuestra maldad, pues somos siervos del Dios de tu padre.»

Mientras los mensajeros le daban este mensaje, José lloraba. Entonces llegaron sus propios hermanos, se inclinaron delante de él hasta tocar el suelo con la frente, y le dijeron: —Aqui nos tienes. Somos tus esclavos.

Pero José les contestó: —No tengan miedo. Yo no puedo ponerme en lugar de Dios. Ustedes pensaron hacerme mal, pero Dios cambió ese mal en bien para hacer lo que hoy vemos: para salvar la vida de mucha gente. Así que no tengan miedo. Yo les daré de comer a ustedes y a sus hijos.

Así José los tranquilizó, pues les habló con mucho cariño.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.
He has not dealt with us according to our sins,
nor rewarded us according to our wickedness.
For as the heavens are high above the earth,
so is his mercy great upon those who fear him.
As far as the east is from the west,
so far has he removed our sins from us.
As a father cares for his children,
so does the LORD care for those who fear him.

The Epistle Romans 14:1-12

Reader A reading from Paul’s letter to the Romans.

Welcome those who are weak in faith, but not for the purpose of quarreling over opinions. Some believe in eating anything, while the weak eat only vegetables. Those who eat must not despise those who abstain, and those who abstain must not pass judgment on those who eat; for God has welcomed them. Who are you to pass judgment on servants of another? It is before their own lord that they stand or fall. And they will be upheld, for the Lord is able to make them stand.

Some judge one day to be better than another, while others judge all days to be alike. Let all be fully convinced in their own minds. Those who observe the day, observe it in honor of the Lord. Also those who eat, eat in honor of the Lord, since they give thanks to God; while those who abstain, abstain in honor of the Lord and give thanks to God.

We do not live to ourselves, and we do not die to ourselves. If we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord; so then, whether we live or whether we die, we are the Lord’s. For to this end Christ died and lived again, so that he might be Lord of both the dead and the living.

Why do you pass judgment on your brother

Salmo 103:8-13

8 Misericordioso y compasivo es el Señor,
9 lento para la ira y rico en clemencia.
10 No nos acusará para siempre,
ni para siempre guardará su enojo.
11 No nos ha tratado conforme a nuestros pecados,
ni nos ha pagado conforme a nuestras maldades.
12 Así como se levantan los cielos sobre la tierra,
13 así se levanta su misericordia sobre sus fieles.
14 Como dista el oriente del occidente,
15 así aleja de nosotros nuestras rebeliones.
16 Como un padre cuida de sus hijos,
17 así cuida el Señor a los que le veneran.

Segunda Lectura Romanos 14:1-12

Lector Una lectura de la carta de San Pablo a los Romanos.

Reciban bien al que es débil en la fe, y no entren en discusiones con él. Por ejemplo, hay quienes piensan que pueden comer de todo, mientras otros, que son débiles en la fe, comen solamente verduras. Pues bien, el que come de todo no debe menospreciar al que no come ciertas cosas; y el que no come ciertas cosas no debe criticar al que come de todo, pues Dios lo ha aceptado. ¿Quién eres tú para criticar al servidor de otro? Si queda bien o queda mal, es asunto de su propio amo. Pero quedaría bien, porque el Señor tiene poder para hacerlo quedar bien.

Otro caso: Hay quienes dan más importancia a un día que a otro, y hay quienes creen que todos los días son iguales. Cada uno debe estar convencido de lo que cree. El que guarda cierto día, para honrar al Señor lo guarda. Y el que come de todo, para honrar al Señor lo come, y da gracias a Dios; y el que no come ciertas cosas, para honrar al Señor deja de comerlas, y también da gracias a Dios.

Ninguno de nosotros vive para sí mismo ni muere para sí mismo. Si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. De manera que, tanto en la vida como en la
or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

muerte, del Señor somos. Para eso murió Cristo y volvió a la vida; para ser Señor tanto de los muertos como de los vivos.

¿Por qué, entonces, críticas a tu hermano? ¿O tú, por qué lo desprecias? Todos tendremos que presentarnos delante de Dios, para que él nos juzgue. Porque la Escritura dice:

«Juro por mi vida, dice el Señor, que ante mí todos doblarán la rodilla y todos alabarán a Dios.»

Así pues, cada uno de nosotros tendrá que dar cuenta de sí mismo a Dios.

**Lector**  Palabra del Señor.

**Pueblo**  Demos gracias a Dios.

---

**Gradual Hymn 400**

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.

Gradual Hymn 400

*All creatures of our God and King*

*We will sing verses 3 & 4.*

---

or sister? Or you, why do you despise your brother or sister? For we will all stand before the judgment seat of God. For it is written,

“As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God.”

So then, each of us will be accountable to God.

**Reader**  The word of the Lord.

**People**  Thanks be to God.
Peter came and said to Jesus, “Lord, if another member of the church sins against me, how often should I forgive? As many as seven times?” Jesus said to him, “Not seven times, but, I tell you, seventy-seven times.

“For this reason the kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his slaves. When he began the reckoning, one who owed him ten thousand talents was brought to him; and, as he could not pay, his lord ordered him to be sold, together with his wife and children and all his possessions, and payment to be made. So the slave fell on his knees before him, saying, ‘Have patience with me, and I will pay you everything.’ And out of pity for him, the lord of that slave released him and forgave him the debt. But that same slave, as he went out, came upon one of his fellow slaves who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat, he said, ‘Pay what you owe.’ Then his fellow slave fell down and pleaded with him, ‘Have patience with me, and I will pay you.’ But he refused; then he went and threw him into prison until he would pay the debt. When his fellow slaves saw what had happened, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that
had taken place. Then his lord summoned him and said to him, ‘You wicked slave! I forgave you all that debt because you pleaded with me. Should you not have had mercy on your fellow slave, as I had mercy on you?’ And in anger his lord handed him over to be tortured until he would pay his entire debt. So my heavenly Father will also do to every one of you, if you do not forgive your brother or sister from your heart.”

Deacon  The Gospel of the Lord.
People   Praise to you, Lord Christ.

The Homily  The Rev. Andy Jones

The Nicene Creed  BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the
resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

**President** O God, our refuge and strength, a very present help in trouble; in this challenging and uncertain time, we come before you offering our prayers on behalf of those in need, the Church and the world.

**Deacon** For the Church, that it may not grow weary of proclaiming the gospel of Christ and serve as a beacon of hope to a suffering world.

**Silence**

**Deacon** Lord, in your mercy,

**People** Hear our prayer.

**Deacon** For Steven, our bishop, for all bishops, priests, and deacons that sustained by the Holy Spirit they may faithfully serve you and the people given to their care.

**Silence**

**Deacon** Lord, in your mercy,

**People** Hear our prayer.

**Deacon** For our nation and its leaders. Grant our elected officials and civil servants the will to act swiftly and decisively, with justice, wisdom and compassion.

**Silence**

**Deacon** Lord, in your mercy,

**People** Hear our prayer.

**Deacon** For all those who are ill. May they have access to medical care and regain their strength and health; grant them your healing grace. Give strength to healthcare workers and all essential workers, and all who are caring for loved ones. Bless all scientists and

**President** O Dios, nuestro refugio y fortaleza, nuestro pronto auxilio en las tribulaciones; en esta época difícil e incierta, venimos ante ti ofreciendo nuestras peticiones por los en necesidad, la Iglesia y el mundo.

**Diácono** Por la Iglesia, que no se canse de proclamar el evangelio de Cristo y sirva como un faro de esperanza a un mundo doliente.

**Silencio**

**Diácono** Señor, en tu misericordia

**Pueblo** Atiende nuestra súplica

**Diácono** Por Steven, nuestro obispo, por tod@s obisp@s, sacerdotes y diáкон@s, que sostenid@s por el Espíritu Santo, fielmente sirvan a ti y a todas personas en su cargo.

**Silencio**

**Diácono** Señor, en tu misericordia

**Pueblo** Atiende nuestra súplica

**Diácono** Por nuestra nación y sus líderes. Otorga a nuestros oficios elegidos y funcionarios la voluntad de actuar rápidamente y decisamente, con la justicia, la sabiduría y la compasión.

**Silencio**

**Diácono** Señor, en tu misericordia

**Pueblo** Atiende nuestra súplica

**Diácono** Por todos los enfermos. Que tengan el acceso a la atención médica y recuperen su fuerza y salud; otórgales tu gracia sanadora. Da fortaleza a los trabajadores de la salud y todos
researchers around the world as they seek a treatment and cure for COVID-19.

Silence

Deacon Lord, in your mercy,
People Hear our prayer.

Deacon For all those who seek justice and those who are charged to maintain order. Turn our hearts towards you and towards each other. Show us the way to a just and equitable peace in our society.

Silence

Deacon Lord, in your mercy,
People Hear our prayer.

Deacon For all those who have died in the hope of the resurrection, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal.

Silence

Deacon Lord, in your mercy,
People Hear our prayer.

Presider Keep us, good Lord, under the shadow of your mercy. Sustain and support the anxious, be with those who care for the sick, and lift up all who are brought low; that we may find comfort knowing that nothing can separate

trabajadores esenciales, y a todos los que cuidan a sus seres queridos. Bendice a todos científicos e investigadores por todo el mundo como buscan un tratamiento y cura para el COVID-19.

Silencio

Diácono Señor, en tu misericordia
Pueblo Atiende nuestra súplica

Diácono Por todos que buscan la justicia y los encargados de mantener el orden. Inclina nuestros corazones hacia ti y hacia unos a otros. Enseñanos el camino hasta una paz justa y equitativo en nuestra sociedad.

Silencio

Diácono Señor, en tu misericordia
Pueblo Atiende nuestra súplica

Diácono Por todos en luto. Por los que sufren la necesidad y ansiedad por la falta de trabajo y la multitud de estreses y pérdidas en esta época. Llámanos a apoyar los unos a otros con el amor, compartiendo los recursos tal como podemos.

Silencio

Diácono Señor, en tu misericordia
Pueblo Atiende nuestra súplica

Diácono Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección, y los cuya fe solamente tú conoces; que, con todos los santos, tengan el descanso en ese lugar donde no hay dolor ni miseria, sino la vida eterna.

Silencio

Diácono Señor, en tu misericordia
Pueblo Atiende nuestra súplica

Celebrante Guárdanos, buen Señor, bajo la sombra de tu misericordia. Dale
us from your love in Christ Jesus our Lord. Amen.

Collect for the Human Family

Presider

O God, you made us in your own image and redeemed us through Jesus your Son: Look with compassion on the whole human family; take away the arrogance and hatred which infect our hearts; break down the walls that separate us; unite us in bonds of love; and work through our struggle and confusion to accomplish your purposes on earth; that, in your good time, all nations and races may serve you in harmony around your heavenly throne; through Jesus Christ our Lord. Amen. (BCP, p. 815)

The Lord’s Prayer Said by all.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Blessing
Concluding Hymn 140  Wilt thou forgive that sin, where I begun

1 Wilt thou forgive that sin, where I begun,
2 Wilt thou forgive that sin, by which I won
3 I have a sin of fear that when I’ve spun

which is my sin, though it were done before?
others to sin, and made my sin their door?
my last thread, I shall perish on the shore;

Wilt thou forgive those sins through which I run,
Wilt thou forgive that sin which I did shun
swear by thyself, that at my death thy Son

and do run still, though still I do deplore?
a year or two, but wallowed in a score?
shall shine as he shines now, and here tofore.

When thou hast done, thou hast not done, for I have more.
When thou hast done, thou hast not done, for I have more.
And having done that, thou hast done, I fear no more.

Words: John Donne (1573-1631)  Music: Donne, melody and bass John Hilton (1599-1657), alt.; harm. Roy F. Kehl (b. 1935), after Elizabeth Poston (b. 1905)
Copyright ©1984, Roy F. Kehl. All rights reserved. Used with permission.

Dismissal
Deacon  Let us bless the Lord.
People  Thanks be to God.
Postlude

Despido
Diácono  Bendigamos al Señor.
Pueblo  Gracias a Dios.
Posludio
Participants in today’s service:
The Rt. Rev. Steven Andrew Miller, Bishop of Milwaukee
The Rev. Matthew Buterbaugh, Presider
The Rev. Andy Jones, Preacher
The Rev. Gregg Schneider, Deacon
The Rev. Don Fleischman, Phil Hassett & Deborah Sproule, Musicians
Judy Mills & Doris Pan, Readers
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: The Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich

Spanish language translation: The Rev. Matthew Buterbaugh

The Prayers of the People were adapted from prayers offered at Washington National Cathedral on March 15, 2020.

Licensing Acknowledgements: Onelicense A-733316; Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee
804 E. Juneau Ave.
Milwaukee WI 53202
diomil.org